

新庁舎での業務開始のお知らせ

大阪入国管理局、天王寺出張所、大阪港分室、茨木分室及び外国人在留総合インフォメーションセンター大阪は、大阪市住之江区南港の新庁舎に移転し、業務を開始することになりました。

なお、新庁舎での業務開始にあわせて、旧庁舎は閉鎖（天王寺出張所は廃止）となります。 **大阪入国管理局**

Information of services starting at new government building Osaka Regional Immigration Bureau

Osaka Regional Immigration Bureau, Tennoji Branch Office, Osaka Port Annex Office, Ibaraki Annex Office and Alien Residency Comprehensive Information Center, Osaka are relocating and starting services at new government building in Nankou, Suminoe-ku, Osaka City. As the services start at the new government building, the old government buildings will be closed down (Tennoji Branch Office will be abolished).



住所 Address

〒559-0034 大阪市住之江区南港北1丁目29番53号
1-29-53, Nankou Kita, Suminoe-ku, Osaka City, Osaka Post Code: 559-0034

電話番号 Phone Number

大阪入国管理局（代表）06-4703-2100
Osaka Regional Immigration Bureau (Switchboard) 06-4703-2100
外国人在留総合インフォメーションセンター大阪 06-4703-2150
Alien Residency Comprehensive Information Center, Osaka 06-4703-2150

交通機関 Transportation

地下鉄中央線「コスモスクエア駅」下車すぐ
(駐車スペースがほとんどありませんので、お越しの際は、公共交通機関をご利用下さい。)
Right off at Subway Chuo Line "Cosmo Square Station"
(Please use public transportation due to the scarce parking space.)

新庁舎での業務開始日 Starting dates of services at new government building

- 在留審査関係業務
Resident Inspection-related Services
- 天王寺出張所における業務
Services of Tennoji Branch Office
- 大阪港分室における業務
Services of Osaka Port Annex Office
- 退去強制手続関係業務のうち、送還、面会受付などの業務
Services of Extradition and Visitor Reception etc.
under Deportation and Enforcement Proceedings-related Services
- 総務・会計関係業務
General Affairs and Accounting-related Services

- 外国人在留総合インフォメーションセンター大阪の業務
Services of Alien Residency Comprehensive Information Center, Osaka

- 茨木分室における業務（退去強制手続関係業務のうち、出頭申告などの業務）
Services of Ibaraki Annex Office (Services of Appearance and Declaration etc.
under Deportation and Enforcement Proceedings-related Services)

平成19年12月25日(火)
業務開始

Services starting on December 25 (Tue), 2007

平成20年1月15日(火)
業務開始

Services starting on January 15 (Tue), 2008

お問合せ先
For more information

法務省大阪入国管理局 総務課
電話番号: 06-6941-0771

General Affairs Division
Osaka Regional Immigration Bureau of the Ministry of Justice
Phone Number: 06-6941-0771

新庁舎での業務開始のお知らせ

大阪入国管理局

大阪入国管理局、天王寺出張所、大阪港分室、茨木分室及び外国人在留総合インフォメーションセンター大阪は、大阪市住之江区南港の新庁舎に移転し、業務を開始することになりました。なお、新庁舎での業務開始にあわせて、旧庁舎は閉鎖(天王寺出張所は廃止)となります。

Information of services starting at new government building Osaka Regional Immigration Bureau

Osaka Regional Immigration Bureau, Tennoji Branch Office, Osaka Port Annex Office, Ibaraki Annex Office and Alien Residency Comprehensive Information Center, Osaka are relocating and starting services at new government building in Nankou, Suminoe-ku, Osaka City. As the services start at the new government building, the old government buildings will be closed down (Tennoji Branch Office will be abolished).

关于开始在新办公楼办理业务的通知

大阪入国管理局

大阪入国管理局、天王寺办事处、大阪港分室、茨木分室以及外国人在留综合信息中心(大阪)将搬迁到大阪市住之江区南港的新办公楼,并在新办公楼办理业务。另外,随着新办公楼的业务开始,旧办公楼将被关闭(天王寺办事处将被废止)。

신청사업 무개시안내공고문

오사카입국관리국

오사카입국관리국, 탄노지 출장소, 오사카항 지부 및 이바라기 지부, 오사카 외국인 체류 종합안내센터는 오사카시 스미노에쿠난 코에 위치한 신청사로 이전하여 업무를 개시하게 되었습니다. 또한 신청사에서 업무 무개시외에 불어 구정사는 폐쇄(탄노지 출장소는 폐지됨)될 예정이오니 착오 없으시기 바랍니다.

Informativo Sobre a Data de início das Atividades do novo Prédio Governamental Departamento de Imigração de Osaka

A Secretaria de Controle de Imigração, de Ibaraki, Sucursal de Tennoji, Escritório da Filial do Porto de Osaka assim como do Centro de Informação Geral de Estadia dos Estrangeiros de Osaka foi feito mudança para o novo prédio governamental, situado em Osaka-shi Suminoe-ku Nankou e estará iniciando o atendimento. E ao mesmo tempo do início das atividades do novo prédio governamental, o antigo prédio será fechado(o sucursal de Tennoji).

AVISO DEL COMIENZO DE OPERACIONES EN LA NUEVA OFICINA GUBERNAMENTAL Departamento de Inmigración de Osaka

El Departamento de Inmigración de Osaka, Sucursal de Tennoji, Oficina anexa de Osaka-ko, Oficina anexa de Ibaraki y, el Centro de información general de Osaka para residentes extranjeros se trasladarán al nuevo establecimiento que se encuentra en Nankou del distrito de Suminoe de la ciudad de Osaka, donde comenzarán nuevamente las operaciones. Con el comienzo de las operaciones en la nueva oficina, se clausurarán las actuales. (se suprime la sucursal de Tennoji)

<p>Address 1-29-53, Nankou Kita, Suminoe-ku, Osaka City, Osaka Post Code: 559-0034</p> <p>Phone Number Osaka Regional Immigration Bureau (Switchboard) 06-4703-2100 Alien Residency Comprehensive Information Center, Osaka 06-4703-2150</p> <p>Starting dates of services at new government building</p> <ul style="list-style-type: none"> Resident Inspection-related Services Services of Tennoji Branch Office Services of Osaka Port Annex Office Services of Extradition and Visitor Reception etc. under Deportation and Enforcement Proceedings-related Services General Affairs and Accounting-related Services <p>Services starting on December 25 (Tue), 2007</p> <ul style="list-style-type: none"> Services of Ibaraki Annex Office (Services of Appearance and Declaration etc. under Deportation and Enforcement Proceedings-related Services) <p>Services starting on January 15 (Tue), 2008</p> <p>For more information → General Affairs Division Osaka Regional Immigration Bureau of the Ministry of Justice Phone Number: 06-6941-0771</p>	<p>地址等 〒559-0034 大阪市住之江区南港北一丁目29番53号</p> <p>電話番号 大阪入国管理局(总机) 06-4703-2100 外国人在留综合信息中心(大阪) 06-4703-2150</p> <p>新大楼业务开始办理业务的日期</p> <ul style="list-style-type: none"> 在留审查的相关业务 天王寺办事处的业务 大阪港分室的业务 强制遣返手续的相关业务中的 遣送、受理会面等业务 总务及会计的相关业务 <p>外国人入留综合信息中心(大阪)的业务</p> <p>2007年12月25日(星期二)开始办理业务</p> <ul style="list-style-type: none"> 茨木分室的业务(强制遣返手续的相关业务中的传唤申报等业务) <p>2008年1月15日(星期二)开始办理业务</p> <p>问讯处 → 法务省大阪入国管理局 总务课 电话号码06-6941-0771</p>	<p>신청사 소재지 (우편번호 559-0034) 오사카시 스미노에쿠난코기리1-29-53</p> <p>전화번호 오사카 입국관리국 (다프전직) 06-4703-2100 외국인 체류 종합안내센터 06-4703-2150</p> <p>신청사에서의 업무개시일</p> <ul style="list-style-type: none"> 체류심사 관련업무 탄노지 출장소에서 담당하던 업무 오사카항 지부에서 담당하던 업무 강제퇴거수속 관련업무 중, 송환 및 면회접수 등 업무 총무 및 회계 관련업무 <p>오사카 외국인체류 종합안내센터 업무</p> <p>2007년 12월 25일(화) 업무 개시</p> <ul style="list-style-type: none"> 이바라기 지부에서 담당하던 업무(강제퇴거수속 관련업무 중, 출두신고 등 업무) <p>2008년 1월 15일(화) 업무 개시</p> <p>문의 → 일본법무성 오사카입국관리국총무과 대표전화 06-6941-0771</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Endereço
Osaka-shi, Suminoe-ku Nankou-kita 1-29-53 〒559-0034

Telefone
Secretaria de Controle de Imigração(número principal) 06-4703-2100
Centro de Informação Geral de Estadia dos Estrangeiros de Osaka 06-4703-2150

Data de início das atividades do novo prédio governamental

- Atividades relacionadas a classificação de permanência
- Atividades de Sucursal de Tennoji
- Atividades do Escritório da Filial de Porto de Osaka
- Atividades relacionadas a procedimentos de deportação: Deportação, Serviços de atendimento de visita
- Atividades relacionadas a serviços de contabilidade e serviços gerais

Atividades do Centro de Informação Geral de Estadia dos Estrangeiros de Osaka

Apartir do dia 25 de Dezembro de 2007(terça-feira)

E sobre Atividades do Compartimento de Ibaragi (serviços de declaração de comparecimento do dentro do procedimento de deportação).

Será iniciado no dia 15 de Janeiro de 2008(terça-feira).

Informação pelo → Ministério da Justiça, Secretaria de Controle de Imigração de Osaka
Departamento de Serviços Gerais
Telefone 06-6941-0771

DIRECCIÓN
1-29-53 Nankou-kita Suminoe-ku Osaka (Código postal 559-0034)

TELÉFONOS
Departamento de Inmigración de Osaka(Centralita) : 06-4703-2100
Centro de información general de Osaka para residentes extranjeros : 06-4703-2150

FECHA DE COMIENZO DE LAS OPERACIONES

- Operaciones relacionadas con la examinación para el permiso de residencia
- Operaciones llevadas por la Sucursal de Tennoji
- Operaciones llevadas por la Oficina anexa de Osaka-ko
- Algunas operaciones relacionadas con los trámites forzados del desalojo, tales como las de la repatriación y la recepción de la visita a los/as internados/as, etc.
- Operaciones relacionadas con la administración general y contabilidad

Operaciones del Centro de información general de Osaka para residentes extranjeros

Comensarán el martes 25 de diciembre del 2007

Operaciones llevadas por la Oficina anexa de Ibaraki (Algunas operaciones relacionadas con los trámites forzados del desalojo, como las de la declaración de comparecencia)

Comensarán el martes 15 de enero del 2008

Contacto → Ministerio de Justicia Departamento de Inmigración de Osaka
Sección de Administración General
Teléfono: 06-6941-0771

交通機関

交通機関
地下鉄中央線「コスモスクエア駅」下車すぐ
Right off at Subway Chuo Line "Cosmo Square Station"

Transportation
交通路线:
オシキニル
logo perto da estação "Cosmo Square", da linha de metrô Chuo
Póximo a la estación del metro "COSMO SQUARE"

(駐車スペースがほとんどありませんので、お越しの際は、公共交通機関をご利用下さい。)
(Please use public transportation due to the scarce parking space.)
(因为几乎没有停车场所,所以在您来新大楼办事时,请您乘坐公共交通工具)
(주차장시설은 이용할 수 없으므로 오실 때는 대중교통편을 이용바랍니다)
(Não há estacionamento para veículos. Pedimos que utilizem os meios de transporte coletivo para chegar ao local.)
(El espacio para el estacionamiento de vehículos está sumamente limitado. Utilicen los medios de transporte público)

